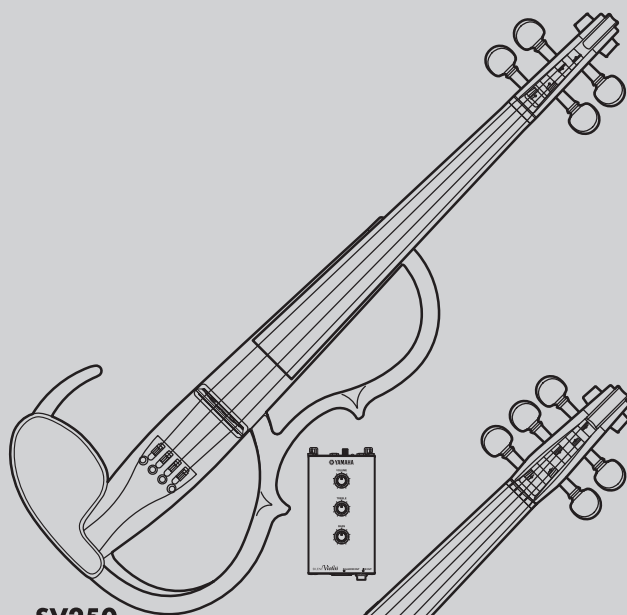


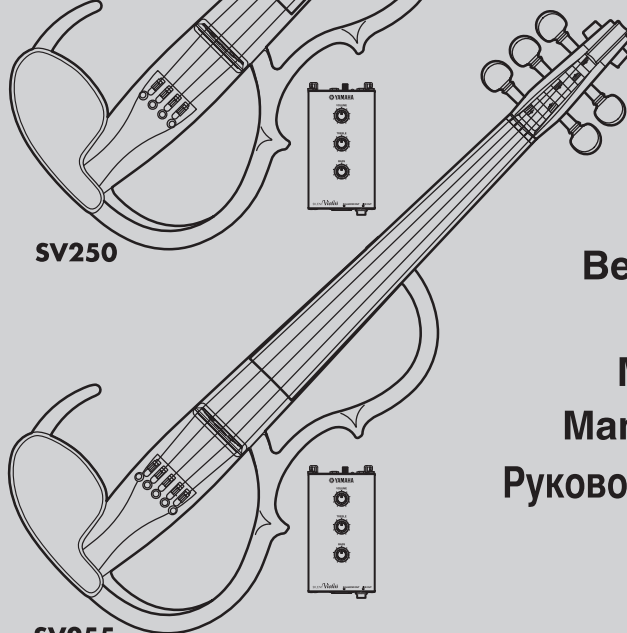


SILENT *Violin*TM

SV250/SV255



SV250



SV255

取扱説明書

Owner's Manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Manuale dell'utente

Manual del propietario

Руководство пользователя

使用手册

사용설명서

日本語

English

Deutsch

Français

Italiano

Español

Русский

中文

한국어

Благодарим Вас за приобретение Yamaha SILENT ViolinTM. Для достижения наилучших результатов и получения удовольствия от использования Вашей SILENT ViolinTM, настоятельно рекомендуем Вам прочесть данное руководство пользователя перед использованием инструмента. Храните руководство пользователя в надежном месте для использования при необходимости в будущем.

■ Функциональные возможности модели SV250/255

SILENT ViolinTM модели SV250/SV255 является высококачественной электроакустической скрипкой, предназначенной для эстрадного и студийного использования.

На основе изящного дизайна SILENT ViolinTM предыдущих поколений, в модели SV250/255 воплощена уникальная конструкция, которая обеспечивает расширенный акустический диапазон и доставляет большое удовольствие от игры.

Модель SV250/255 представляет собой систему с двумя пьезоэлектрическими звукоснимателями, один из которых расположен под подставкой, обеспечивая богатую акустику, предоставляемую инструментом, и второй пьезоэлектрический звукосниматель новейшей разработки, встроенный в подставку и точно воспроизводящий нюансы движения смычка. Выходной сигнал с двух звукоснимателей можно свободно микшировать, создавая широкий акустический диапазон. Электронные компоненты инструмента заключены в прочный алюминиевый блок управления, который можно поместить на пол или прикрепить к одежде пользователя с помощью поясной клипсы. Аппарат обеспечивает питание скрипичного предусилителя, когда ему требуется электропитание, и содержит эквалайзер для формирования тона аудиосигнала инструмента. Также он оснащен мониторным усилителем наушников с независимым регулятором громкости, кроме того, инструмент может получать электропитание из одного из трех источников: две батареи размера AA, адаптер питания или фантомное питание.

В дополнение к обычному монофоническому линейному выходу, симметричный выход XLR выдает защищенный от помех сигнал для передачи звукового сигнала с инструмента напрямую на микшерный пульт. Два выходных гнезда позволяют Вам с легкостью подключиться к системе управления эффектором/усилителем и микшерному пулту одновременно или подключиться к цифровой звуковой станции через аудиоинтерфейс для выполнения записи.

Выполненная из высококачественного дерева с качественной сборкой и покрытием, оснащенная электроникой, разработанной специально для скрипок и широкими возможностями по выдаче выходного звукового сигнала, модель SV250/255 выходит далеко за рамки превосходного инструмента для репетиций и является идеальным инструментом для сцены и студийной записи, воплощающим исключительное качество звука и удобство исполнения.

Ваша SILENT Violin™ будет надежно служить Вам в течение долгих лет, если Вы будете соблюдать простые правила, приведенные ниже:

■ Расположение

Не держите инструмент в следующих условиях, чтобы не допустить его деформации, обесцвечивания или более серьезного повреждения.

- Прямой солнечный свет (например, возле окна).
- Высокие температуры (например, возле источника тепла, на улице или днем в автомобиле).
- Чрезмерная влажность.
- Чрезмерная запыленность.
- Сильная вибрация.

■ Источник питания

- Устанавливайте переключатель питания в положение OFF (Выкл.), если устройство не используется.
- При использовании адаптера переменного тока, отсоедините адаптер от сетевой розетки, если Вы не собираетесь использовать устройство в течение длительного периода времени.
- Отключайте адаптер переменного тока во время грозы.
- Старайтесь не подключать адаптер переменного тока в ту же сетевую розетку, куда подключены бытовые приборы с высоким энергопотреблением, например электронагреватели или печи. Также старайтесь не использовать адаптер с несколькими штекерами, так как это может привести к ухудшению качества звука и возможному повреждению самого адаптера.

■ Отключение питания при выполнении соединений

- Во избежание повреждения SILENT Violin™ и других устройств, к которым она подключена (например, звуковой системы), перед подсоединением или отсоединением аудиокабелей устанавливайте переключатели питания всех связанных устройств в положение OFF (откл.).

■ Обращение с инструментом и его перемещение

- Никогда не прикладывайте чрезмерных усилий к регуляторам, разъемам или другим деталям.
- Всегда отсоединяйте кабели, крепко взявшись за штекер, не тяните за сам кабель.
- Перед перемещением устройства отсоедините все кабели.
- Механические удары при падении, тряске или размещении тяжелых предметов на инструменте могут привести к царапинам и более серьезному повреждению устройства.

■ Очистка

- Очищайте корпус и панель с помощью сухой мягкой ткани.
- С помощью слегка влажной ткани можно удалять трудно отчищаемую грязь и пыль.
- Никогда не используйте чистящие средства, например спирт или растворитель.
- Старайтесь не ставить сверху на устройство изделия из винила (винил может прилипнуть и обесцветить поверхность).

■ Электрические помехи

- Данное устройство содержит электрическую цепь и может вызывать помехи при размещении рядом с радио- или телевизионными приемниками. При возникновении подобных помех переместите инструмент подальше от оборудования.

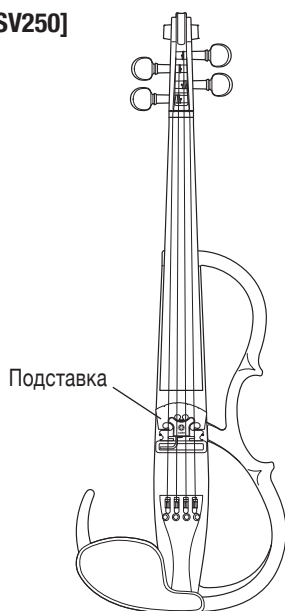
Компания Yamaha не несет ответственности за повреждения, причиненные неправильным обращением с инструментом или неправильной его эксплуатацией.

Основной корпус/Аксессуары

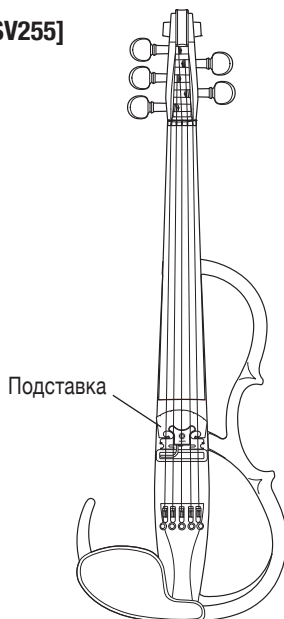
После открытия упаковки, пожалуйста, убедитесь в наличии всех компонентов, перечисленных ниже.

- Основной корпус x 1
(Инструмент поставляется с завода со снятой подставкой.)

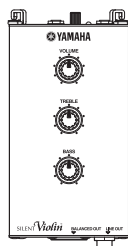
[SV250]



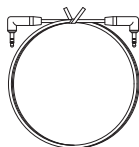
[SV255]



- Блок управления x 1



- Кабель x 1
(Для подсоединения инструмента к блоку управления.)



- Муфта крепления x 2
(прикрепляет кабель к корпусу инструмента.)



- Стереонаушники x 1



- Руководство пользователя x 1
(данный буклет)

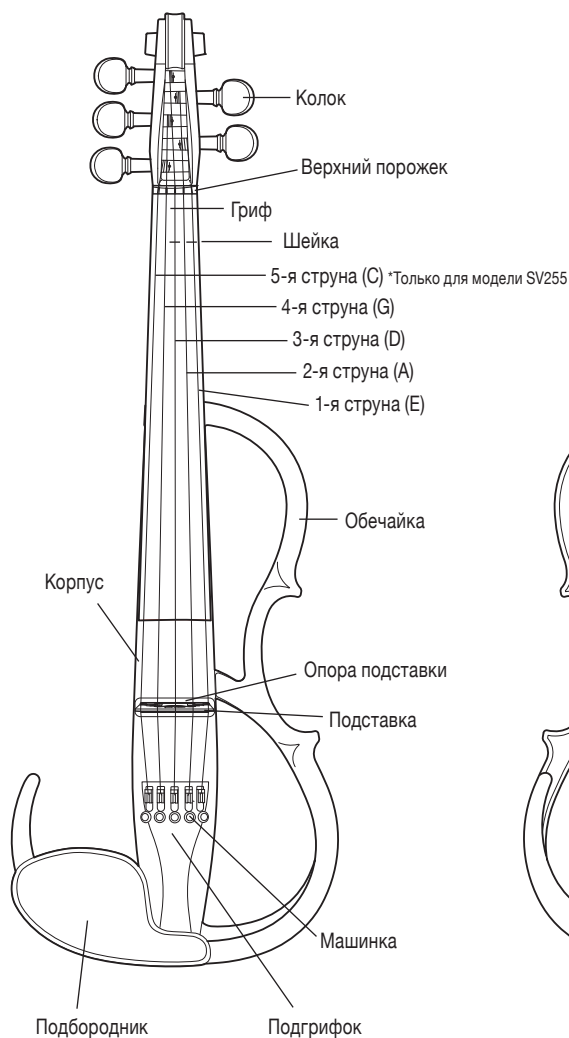
* Для обеспечения электропитания инструмента через адаптер питания используйте дополнительный адаптер питания Yamaha (см. стр. 14).

* SV250/SV255 работает на двух батареях SUM-3 (AA).

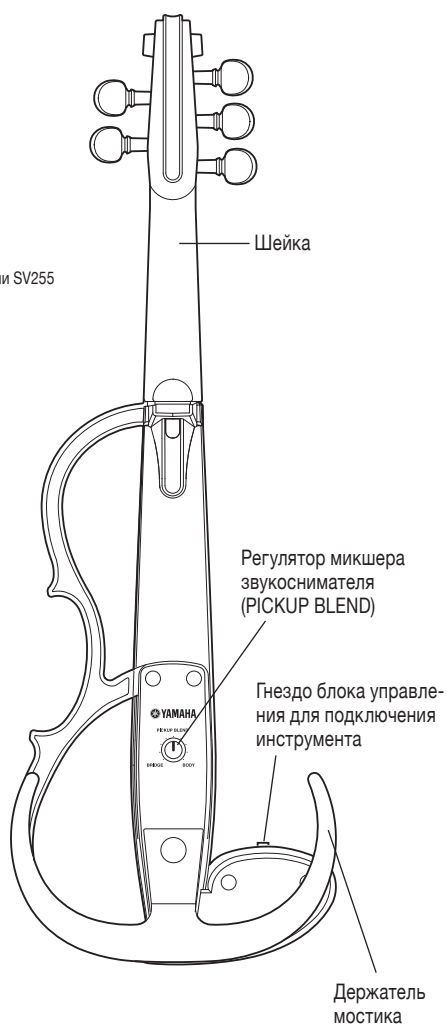
Обозначения

[Основной корпус]

● Передняя сторона



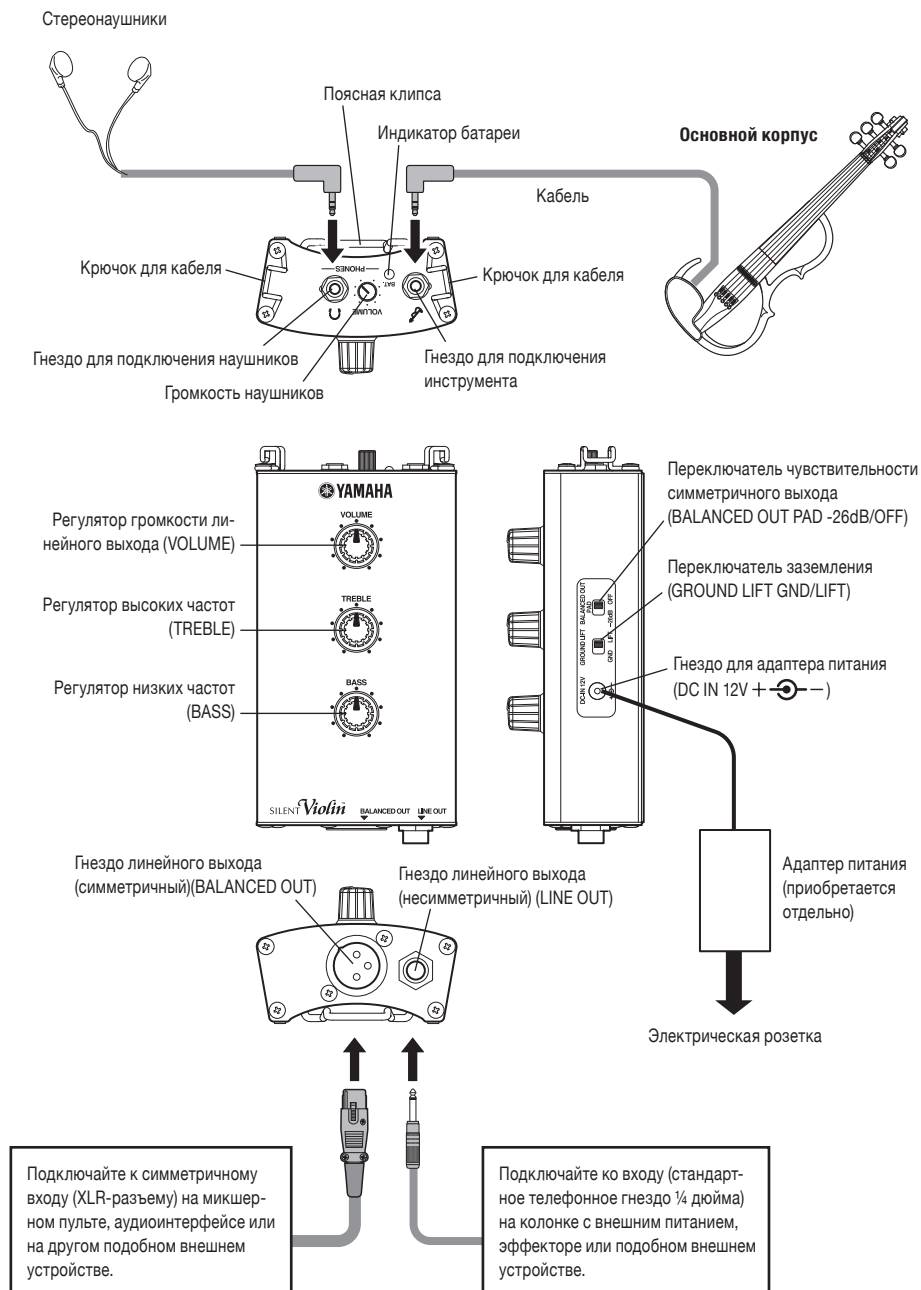
● Нижняя дека



На схеме приведена модель SV255.

[Блок управления]

* Для использования с моделями SV250/SV255. Несовместим с другими инструментами.



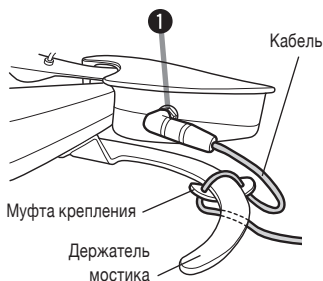
[Информация о секции входов/выходов]

<На инструменте>

❶ Гнездо блока управления для подключения инструмента

Это гнездо используется для получения питания с блока управления и передачи аудиосигнала с инструмента на блок управления. Используйте прилагаемый кабель для подключения инструмента к “Гнезду для подключения инструмента” на блоке управления.

- * Можно также использовать приобретенный отдельно аудиокабель со стерео мини-гнездами с обоих концов. (Кабели с резисторами являются несовместимыми.)
- * Система не будет работать правильно при использовании монофонического кабеля.
- * Система не будет работать правильно, если кабель подключен к чему-либо другому, кроме блока управления.
- * Пропустите конец кабеля через отверстия в прилагаемой муфте крепления, а затем прикрепите к мостику, как показано на схеме справа, для предотвращения случайного отсоединения кабеля.



Внимание

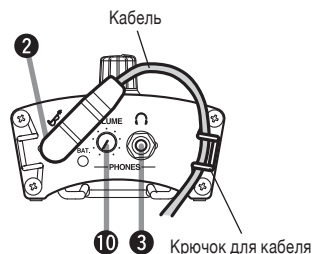
- Отсоединение кабеля при включенном питании может повредить устройство. Внезапный звуковой удар может оказаться сильным для ушей, поэтому, пожалуйста, будьте осторожны.
- При подключении или отключении кабеля убедитесь, что блок управления не подключен к внешнему устройству или что питание внешнего устройства отключено. В противном случае громкий звук может вызвать потерю слуха и повредить внешнюю аппаратуру.
- При подключении или отключении кабеля убедитесь, что не подключены наушники-вкладыши или наушники и т.п. В противном случае громкий звук может вызвать потерю слуха и повредить наушники-вкладыши или наушники.

<На блоке управления>

❷ Гнездо для подключения инструмента (🔌)

Данное гнездо обеспечивает питание инструмента модели SV250/SV255 и принимает от модели SV250/SV255 аудиосигнал. Используйте прилагаемый кабель для подключения инструмента к “Гнезду для подключения инструмента” на блоке управления.

- * Питание блока управления включается при подключении кабеля к данному гнезду.
- * Прикрепление кабеля к крючку для кабеля, расположенному как можно дальше от гнезда на инструменте предотвращает случайное отсоединение кабеля.



Внимание

- Всегда отключайте кабель, если инструмент не используется. При подключенном кабеле инструмент постоянно потребляет электроэнергию.
- При подключении или отключении кабеля убедитесь, что блок управления не подключен к внешнему устройству или что питание внешнего устройства отключено. В противном случае громкий звук может вызвать потерю слуха и повредить внешнюю аппаратуру.
- При подключении или отключении кабеля убедитесь, что не подключены наушники-вкладыши или наушники и т.п. В противном случае громкий звук может вызвать потерю слуха и повредить наушники-вкладыши или наушники.
- Никогда не подключайте никакие устройства (включая другие SILENT Violin™ с другими номерами моделей), отличные от SILENT Violin™ модели SV150, которая входит в комплект поставки. Это может привести к повреждению другого устройства.

3 Гнездо для подключения наушников (PHONES)

Для подключения прилагаемых наушников-вкладышей.

- * При подключении к данному гнезду пары стереофонических наушников-вкладышей включается питание усилителя наушников.
- * Уровень громкости для данных стереофонических наушников-вкладышей можно отрегулировать с помощью регулятора **10 PHONES VOLUME**, расположенного рядом с гнездом PHONES. Так как регулятор **10 PHONES VOLUME** не связан с регулятором MAIN VOLUME, уровень его громкости регулируется независимо от гнезда LINE OUT.
- * Можно использовать любые приобретенные отдельно наушники или наушники-вкладыши.

Внимание

- Всегда отключайте наушники или наушники-вкладыши от данного гнезда, если инструмент не используется. Если к данному гнезду подключен кабель, инструмент постоянно потребляет электроэнергию. Также включение электропитания, когда ничего не подключено к гнезду, отключает усилитель наушников, снижая уровень потребления электроэнергии и продлевая срок службы батарей.
- Никогда не отключайте наушники или наушники-вкладыши от инструмента, когда наушники или наушники-вкладыши все еще находятся в Ваших ушах. В противном случае громкий звук может вызвать потерю слуха.
- Не выполняйте прослушивание в течение длительного периода времени на высоких уровнях громкости, используя наушники-вкладыши или наушники. Это может повредить Ваш слух.

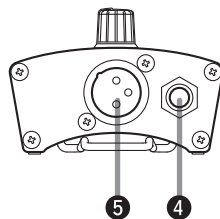
4 Гнездо линейного выхода (LINE OUT) (несимметричный)

Гнездо линейного выхода совместимо со стандартным телефонным штекером 1/4 дюйма. Сигнал выводится на данное гнездо после регулировки громкости, высоких и низких частот.

5 Гнездо линейного выхода (BALANCED OUT) (симметричный)

Гнездо симметричного выхода совместимо с XLR-разъемом. На данное гнездо выводится тот же сигнал, что и на гнездо LINE OUT (с отрегулированной громкостью, высокими и низкими частотами).

Сигнал будет приглушен на 26 дБ с помощью переключателя BALANCED OUT PAD со стороны блока управления.



Внимание

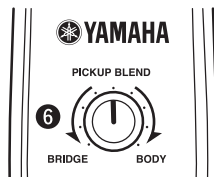
- Перед подключением внешней аппаратуры к гнезду линейного выхода (симметричному, несимметричному) убедитесь, что питание отключено или все регуляторы громкости на внешней аппаратуре установлены в положение «0». На высоких уровнях громкости можно повредить слух и аппаратуру.
- При выполнении подключений к внешним устройствам убедитесь, что используются соответствующие штекеры, а также что они надежно подключены.
- Если звук искажен, используйте регулятор громкости на инструменте или на блоке управления и снижайте уровень громкости, пока звук не перестанет искажаться.

[Подробности относительно секции регуляторов]

<На инструменте>

⑥ Регулятор микшера звукоусилителя (PICKUP BLEND)

Управляет балансом громкости между двумя встроенными звукоусилителями. Гнездо линейного выхода совместимо со стандартным телефонным штекером 1/4 дюйма. Вращайте ручку до упора вправо [BODY] для получения сигнала со звукоусилителя под подставкой, который обеспечивает богатый звук, выдаваемый корпусом инструмента. Вращайте ручку до упора влево [BRIDGE] для получения сигнала со звукоусилителя в подставке, который воспроизводит движения смычка и обеспечивает быстрый отзыв. Установите ручку в центральное положение для получения симметричного выходного сигнала с двух звукоусилителей.



* Регулятор громкости не находится на самом инструменте, для регулировки громкости используйте регулятор громкости на блоке управления.

<На блоке управления>

⑦ Регулятор громкости линейного выхода (VOLUME)

Регулирует уровень громкости сигнала, выдаваемого с гнезд LINE OUT и BALANCED OUT. (Не влияет на громкость гнезда наушников.)

⑧ Регулятор высоких частот (TREBLE)

Регулирует высокие частоты или частоты высокого диапазона. (Влияет на весь вывод)

⑨ Регулятор низких частот (BASS)

Регулирует низкие частоты или частоты низкого диапазона. (Влияет на весь вывод)

⑩ Громкость наушников (см. схему на стр. 6)

Регулирует уровень громкости сигнала телефонного гнезда. (Данная громкость регулируется вне зависимости от положения основного регулятора громкости.)

* Если выдаваемый звуковой сигнал искажен, снизьте уровень громкости регулятора VOLUME и других регуляторов до подходящего уровня.

⑪ Переключатель заземления (GROUND LIFT GND/LIFT)

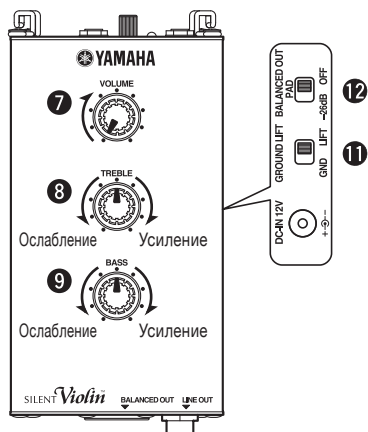
Разделяет заземление между инструментом и внешним устройством при подключении к внешнему устройству через разъем BALANCED OUT XLR. При обычных обстоятельствах используется положение [GND]. Если Вы слышите шумовые помехи вследствие образования паразитного контура с замыканием через землю, переместите переключатель в положение [LIFT] для того, чтобы разделить заземление между инструментом и внешним устройством. Это один из методов подавления шума.

* Когда переключатель установлен в положение [LIFT], инструмент не будет работать от фантомного питания (см. стр. 10). Используйте батареи или адаптер питания.

⑫ Переключатель чувствительности симметричного выхода (BALANCED OUT PAD -26dB/OFF)

Приглушает сигнал с гнезда BALANCED OUT на 26 дБ.

Установка данного переключателя в положение [-26dB] при подключении инструмента к небольшому микшерному пульта или другому устройству, оснащено только симметричными входами микрофонного уровня XLR, обеспечивает совместимость выходного сигнала с входным сигналом микрофонного уровня. Для подключения инструмента к симметричному входу линейного уровня внешнего устройства установите переключатель в положение [OFF] для выдачи такого же уровня сигнала, как и на несимметричном выходе LINE OUT.

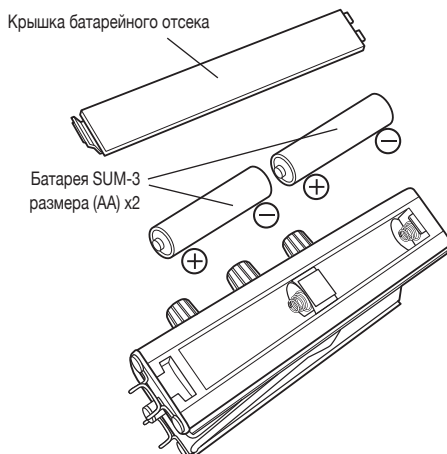


Источник питания

Для модели SV250/255 можно использовать электропитание из трех различных источников: батарейное питание, переменный ток или фантомное питание, подаваемое с внешнего источника по XLR-кабелю. Перед включением питания инструмента убедитесь, что питание на внешней звуковой аппаратуре отключено или уровень громкости установлен в положение «0».

■ Использование батарей

- 1 Откройте крышку батарейного отсека на обратной стороне блока управления.
- 2 Вставьте две батареи (SUM-3 размера (AA)). Проверьте полярность, как показано на рисунке выше, и вставьте батареи.
- 3 Установите обратно на место крышку батарейного отсека.



Об индикаторе предупреждения батареи (LED)

Индикатор предупреждения батареи расположен справа от гнезда инструмента на блоке управления, обычно он выключен во время нормальной эксплуатации, однако со временем, когда батарея разряжается, его состояние изменяется от мигающего до непрерывно светящегося. Если индикатор начинает мигать, выполните меры предосторожности, указанные ниже, и как можно скорее замените батареи.



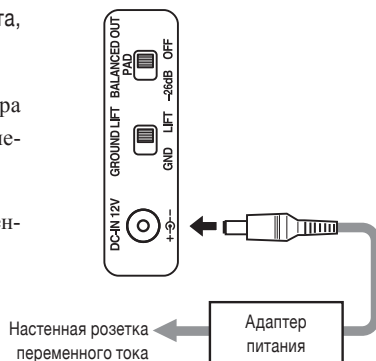
- При вставке батарей всегда следите за знаками +/-. Неправильная вставка может привести к возгоранию.
- Всегда заменяйте истощившиеся батареи полным комплектом новых батарей. Никогда не используйте новые и старые батареи одновременно. Не используйте одновременно различные типы батарей (щелочные и марганцевые, батареи различных производителей или различные батареи одного производителя). Это может привести к возгоранию.
- Для предотвращения возможного повреждения инструмента из-за утечки электролита и утечки потребляемой мощности, извлекайте батареи из инструмента, если он не будет использоваться в течение длительного периода времени.

При подключении кабеля к гнезду индикатор предупреждения мигает один раз, если батареи имеют достаточный заряд или если адаптер питания работает правильно. (При работе только от фантомного питания, свет не будет мигать при подключении кабеля в связи с конструкцией блока управления.)

■ Подача электропитания переменного тока

Адаптер переменного тока продается отдельно, пожалуйста, приобретите дополнительный адаптер питания (см. стр. 14).

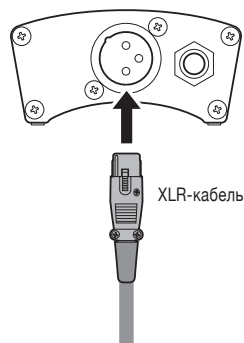
- 1 Надежно подключите разъем постоянного тока адаптера питания к гнезду DC IN с боковой стороны блока управления.
- 2 Вставьте адаптер переменного тока в подходящую настенную розетку переменного тока.



■ При использовании фантомного питания

- 1 Используйте кабель с XLR-разъемом для подключения гнезда симметричного выхода на инструменте к микшеру или другому внешнему аудиоустройству, которое может подавать фантомное питание (48 В).
- 2 Включите фантомное питание на внешнем устройстве.

- * В связи с ограничениями передачи фантомного питания его недостаточно для питания усилителя наушников, так что будет работать только усилитель для гнезда линейного выхода и гнезда симметричного выхода независимо от того, подключена ли пара наушников-вкладышей к гнезду PHONES или нет. (Сигнал с гнезда PHONES не выводится.)
- * Если к инструменту подключено фантомное питание и адаптер питания, усилитель наушников будет работать, так как приоритет в электропитании предоставляется адаптеру питания.
- * Приоритет в электропитании таков: адаптер питания → фантомное питание → питание от батарей, при использовании адаптера питания или фантомного питания батареи не используются.



К внешнему устройству, способному подавать фантомное питание.

Установка

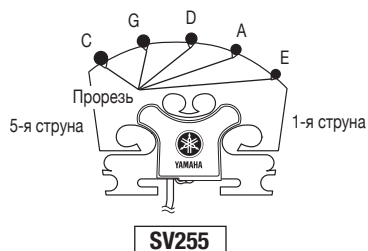
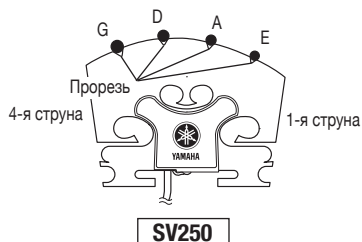
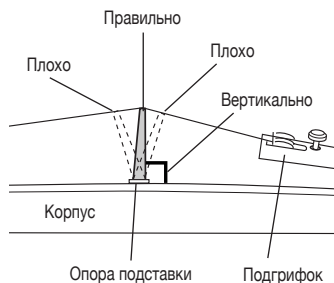
■ Настройка и замена струн

В связи с тем, что подставка включает встроенный датчик, подключенный к корпусу тонким кабелем, инструмент поставляется с завода со снятой подставкой. Сначала установите подставку, а затем переходите к настройке. При старении струн качество звука постепенно ухудшается, а настроить инструмент становится труднее. Замените струны, когда решите, что они слишком старые.

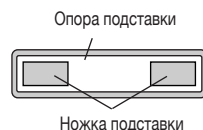
Внимание

- Концы струн острые и могут поранить пальцы. При замене струн действуйте осторожно.
- При смене или настройке струн не держите инструмент вблизи лица. Струна может внезапно оборваться и травмировать глаз либо нанести другие непредвиденные травмы.

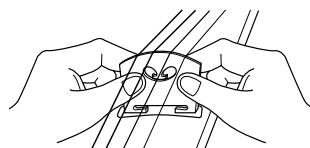
- Нижняя сторона подставки поддерживает 1-ю струну (Е), высшая сторона подставки поддерживает 4-ю струну (G) или 5-ю струну (С). Убедитесь, что подставка расположена правильно, а затем установите подставку на место.
- Убедитесь, что подставка установлена вертикально. Если она наклонена в одну сторону, отрегулируйте ее положение двумя руками. Убедитесь, что каждая струна проходит через соответствующую прорезь в подставке.



[Если смотреть со стороны подгрифка]



[Убедитесь, что ножка подставки не соприкасается с опорой подставки]



[Подставка установлена вертикально]

Внимание

Перед игрой на инструменте убедитесь, что струны располагаются в соответствующих пазах в подставке.

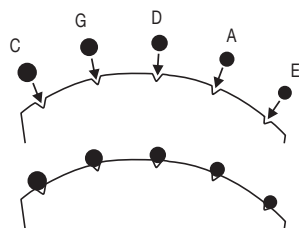
Струны могут выйти из своих пазов при регулировке положения подставки или замене струн. Так как первая (Е) и четвертая (G)/5-я струна (С) струны легко выпадают из пазов, при настройке инструмента осторожно удерживайте их пальцами на месте.

Также 1-я (Е) струна оснащена защитной трубкой. Убедитесь, что данная трубка размещена на подставке.

Всегда будьте уверены, что подставка расположена вертикально, и при игре, и при хранении инструмента. (см. схему на стр. 11)

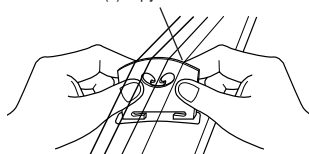
Даже если перед настройкой подставка установлена вертикально, она может наклониться в процессе настройки. В этом случае выполните повторную регулировку подставки, чтобы она была установлена вертикально.

Очень важно, чтобы подставка стояла вертикально. Если она наклонена в каком-либо направлении, это нарушит звучание и повысит риск повреждения инструмента.



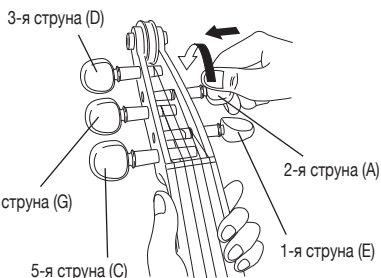
[Убедитесь в том, что струны не смещаются из своих пазов]

Защитная трубка на
1-й (Е) струне



[Подставка установлена вертикально]

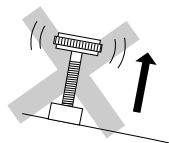
- Настройки струн таковы: 1-я струна Е, 2-я струна А, 3-я струна D, 4-я струна G, 5-я струна С (только для модели SV255). Для настройки нажмите на колок и вращайте его. Для настройки инструмента используйте пианино, камертон или настроенное устройство.
- Наконец, воспользуйтесь машинкой для точной настройки струн.



SV255

Внимание

Если машинку раскрутить слишком сильно, она может издавать шумы во время игры.



Не ослабляйте ее
слишком сильно.

- Если инструмент не будет использоваться в течение продолжительного периода времени, ослабьте струны до понижения высоты тона на один тон.
- Перед использованием инструмента убедитесь, что подставка расположена вертикально. При неправильном расположении подставки это может привести к повреждению подставки и снижению качества звучания.

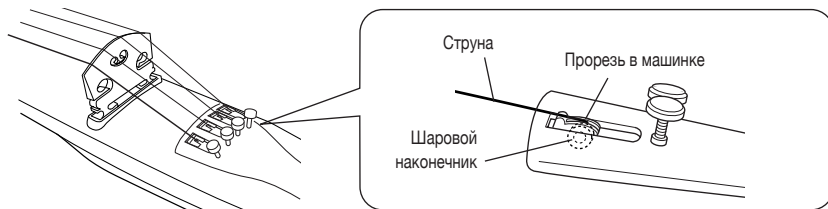
● Закрепление струн

(При замене струн, пожалуйста, обращайтесь к данному разделу)

- 1 Перед натягиванием на инструмент струн отрегулируйте машинку так, чтобы она была посередине диапазона настройки. (Все машинки)

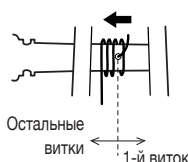


- 2 Поместите шаровой наконечник (на конце струны) в прорезь для струны в машинке. Убедитесь, что шаровой наконечник правильно вставлен в прорезь машинки.

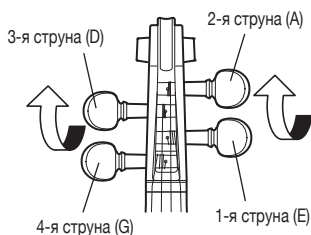
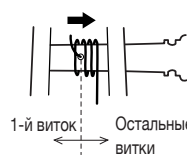


- 3 Проведя струну через отверстие в колке, поверните колок и выполните один виток в одну сторону отверстия и остальные витки в другую сторону, как показано на схеме справа.

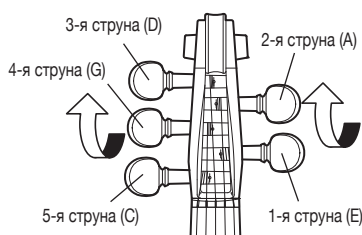
Закрепление
3-й, 4-й и 5-й струн



Закрепление
1-й и 2-й струн



SV250

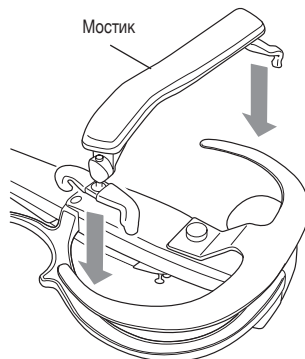


SV255

■ Мостик

К инструменту можно прикрепить приобретенный отдельно скрипичный мостик (размера 4/4).

* Некоторые мостики несовместимы с инструментом (демпферного типа и т.п.).



Технические характеристики

Инструмент

Шейка	Клен
Корпус	Ель/Клен
Гриф/Колки	Черное дерево
Подставка	Клен (Встроенный сенсорного типа)
Обечайка	Пластик
Подгрифок	SV250 : Машинка : 4 шт. (фирмы Wittner) SV255 : Машинка : 5 шт. (фирмы Wittner)
Струны	С шаровыми наконечниками/Скрипичные струны с шаровыми наконечниками (Zyex) * Серия Helicore только на 5-струнной модели SV255
Датчик	Пьезоэлектрический звукосниматель (ниже подставки), Подставка со встроенным пьезоэлектрическим звукоснимателем
Питание	Подается через соединение с блоком управления
Длина струны	328 мм
Размеры	SV250 : 591 (Д) x 206 (Ш) x 117 (В) мм SV255 : 600 (Д) x 206 (Ш) x 122 (В) мм
Вес (только инструмент)	SV250 : приблизительно 500 г SV255 : приблизительно 540 г
Регулятор	Микшер звукоснимателя

Блок управления

Футляр	Алюминиевый сплав
Регуляторы	• Регулятор громкости линейного выхода • Регулятор высоких частот • Регулятор низких частот • Громкость наушников • Переключатель заземления • Переключатель чувствительности симметричного выхода
Соединения	• Гнездо для подключения инструмента (вход/выход со встроенным переключателем питания) • Гнездо для подключения наушников (выход, PHONES со встроенным переключателем питания усилителя) • Гнездо линейного выхода (LINE OUT) (несимметричный выход 6,3 мм) • Гнездо линейного выхода (BALANCED OUT) (симметричный выход XLR) • Гнездо для адаптера питания (входной постоянный ток напряжением 12 В) • Батарейки: Батарея SUM-3 размера (AA) x2 • Адаптер питания (продаётся отдельно): Yamaha PA3C (для использования в Японии), PA130 (для использования в других странах), Постоянный ток 12 В/700 мА  • Фантомное питание: 28-48 В
Питание	2,6 Вт (с PA3C), 1,1 Вт (с PA130, PA130A), 1,2 Вт (с PA130B)
Потребляемая мощность	При использовании марганцевых батарей :
Срок службы батареи (при непрерывном использовании)	При использовании наушников: approx. 15 часов, без наушников: approx. 45 часов При использовании щелочных батарей : При использовании наушников: approx. 50 часов, без наушников: approx. 120 часов
Размеры (исключая кнопки)	142 (Д) x 72 (Ш) x 49 (В) мм
Вес	Приблизительно 260 г (без прилагаемых батарей)

Аксессуары

Кабель, стереонаушники, Руководство пользователя (данный буклет)

* Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.



ヤマハ株式会社

WT66620 版次: 1502 R1 Printed in Japan

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町10-1